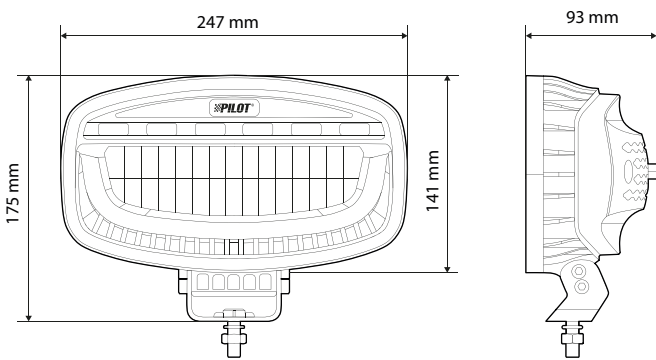




Installazione - Installation

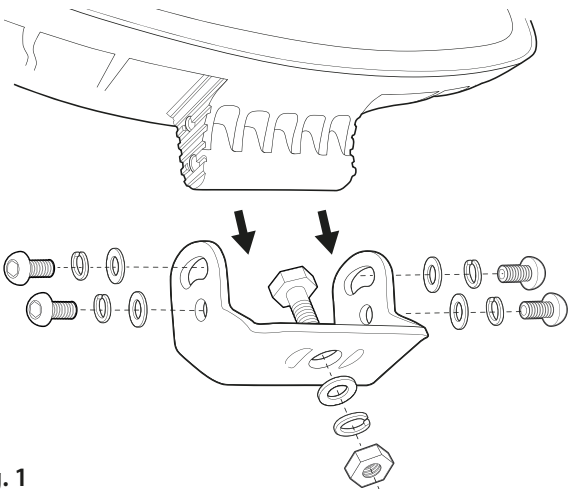


Fig. 1

IT Manuale d'uso

1. Introduzione

Grazie per aver scelto il proiettore supplementare LED PILOT art. 72375 GLARE Oval-Pro.

Leggere attentamente il presente manuale prima dell'installazione e dell'utilizzo del prodotto. Conservare il manuale per future consultazioni.

Il prodotto è destinato all'installazione su autocarri e veicoli industriali compatibili con impianti elettrici a 12 V e 24 V in corrente continua.

2. Contenuto della confezione

- 1x Dispositivo
- Kit fissaggio viti
- 1x Manuale d'uso e installazione
- 1x Normativa RAEE

Si prega di verificare che tutti gli elementi elencati siano presenti nella confezione. In caso di componenti mancanti o danneggiati, contattare il rivenditore o il servizio clienti per assistenza.

3. Uso previsto

Il proiettore supplementare è progettato per:

- illuminazione di profondità supplementare del veicolo;
- miglioramento della visibilità notturna;
- installazione esterna su autocarri e veicoli industriali.

Il prodotto deve essere installato esclusivamente da personale qualificato o da installatori esperti nel settore automotive.

Qualsiasi utilizzo diverso da quanto indicato è considerato improprio.

4. Avvertenze di sicurezza

- Verificare la compatibilità elettrica del veicolo prima dell'installazione.
- Scollegare la batteria prima di effettuare qualsiasi collegamento.
- Non guardare direttamente la sorgente luminosa quando il dispositivo è acceso.
- Non modificare il cablaggio originale del prodotto.
- Utilizzare esclusivamente i componenti di fissaggio forniti.
- Verificare periodicamente il serraggio delle viti di fissaggio.
- Sostituire immediatamente il prodotto in caso di danneggiamento della lente o del corpo illuminante.

5. Avvertenze relative all'omologazione

Luce di profondità (standard)

- Conforme al regolamento ECE R149.
- Utilizzabile esclusivamente nel rispetto delle normative vigenti nel Paese di impiego.

Luce di posizione bianca

- Conforme al regolamento ECE R148.

Luce di segnalazione

- Potenza: 1,5 W
- Sorgente luminosa: 18 LED SMD 3030
- Modalità di lampeggio:
 - » Flash singolo (omologato ECE R65)
 - » Flash doppio (non omologato)
 - » Flash triplo (non omologato)
 - » Flash quintuplo (non omologato)

Compatibilità elettromagnetica (EMC)

- Conforme al regolamento ECE R10.

6. Descrizione del prodotto

Il proiettore supplementare PILOT 72375 utilizza tecnologia LED ad alta efficienza ed è dotato di:

- corpo in alluminio pressofuso;
- lente in policarbonato ad alta resistenza;
- staffa regolabile in acciaio;
- sistema di dissipazione termica integrato;
- protezione contro polvere e immersione temporanea.

7. Dati tecnici

Codice articolo: 72375

Marchio: PILOT

Alimentazione: 9-32 Vcc

Corpo: Alluminio

Lente: Policarbonato

Misure: 247 x 175 x 93 mm

Peso: 1,536 kg

Grado di protezione: IP67

Temperatura di esercizio: -40°C / +60°C

Compatibilità EMC: ECE R10

Luce profondità omologata: ECE R149

Luce di segnalazione: R65 flash singolo

Luce posizione bianca: ECE R148

Luce posizione ambra: non omologata

LED posizione: 30 LED 3030

LED profondità: 3 LED da 20 W

LED luce segnalazione: 18 LED 3030

Wattaggio luce driving: 60 W

Wattaggio luce di posizione: 0,5 W

Wattaggio luce di segnalazione: 1,5 W

Flusso luminoso driving: 3500 lm

8. Installazione meccanica

1. Individuare una superficie idonea per il fissaggio.
2. Verificare la robustezza del punto di fissaggio.
3. Posizionare il proiettore mediante la staffa fornita.
4. Inserire le viti e i relativi elementi di fissaggio (Fig.1).
5. Regolare l'inclinazione desiderata.
6. Serrare tutti i dadi alla coppia prescritta dall'installatore.

Dopo i primi 500 km verificare nuovamente il serraggio.

9. Collegamento elettrico

Identificazione dei fili

Colore	Funzione
Nero	Massa (-)
Rosso	Positivo luce driving
Grigio	Positivo luce di segnalazione
Bianco	Positivo luce posizione bianca
Giallo	Positivo luce posizione ambra
Blu	Selettore di funzione per luce segnalazione

Raccomandazioni

- Utilizzare relè adeguati alla corrente assorbita.
- Installare un fusibile dedicato lungo l'impianto.
- Proteggere i cablaggi da sfregamenti e fonti di calore.
- Utilizzare cavi con sezione adeguata.

10. Utilizzo

Modalità driving

Attivazione mediante il collegamento del filo rosso. Funzione conforme ECE R149.

Luce di posizione bianca

Attivazione mediante il collegamento del filo bianco. Funzione conforme alla ECE R149.

Luce di posizione ambra

Attivazione mediante il collegamento del filo giallo. Uso non consentito per la circolazione stradale.

Luce di segnalazione

Attivazione mediante il collegamento del filo grigio. Selezione della funzione mediante collegamento del filo blu. **Attenzione:** la sola funzione a flash singolo è conforme alla normativa ECE R65. L'utilizzo delle altre 3 funzioni non è consentito per la circolazione stradale.

11. Manutenzione

Pulire periodicamente la lente utilizzando:

- acqua
- detergenti neutri
- panno morbido

Non utilizzare:

- solventi
- alcool
- prodotti abrasivi
- idropulitrici ad alta pressione a distanza ravvicinata

12. Ricerca guasti

Problema 1: Faro spento

- Possibile causa: assenza alimentazione
- Soluzione: verificare cablaggio

Problema 2: Luminosità ridotta

- Possibile causa: tensione insufficiente
- Soluzione: verificare batteria

13. Smaltimento

Il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Smaltire il dispositivo secondo le normative locali applicabili ai prodotti elettrici ed elettronici.

14. Garanzia

La garanzia copre esclusivamente difetti di fabbricazione e non comprende:

- installazioni errate
- modifiche del prodotto;
- urti o danneggiamenti accidentali
- utilizzo improprio
- normale usura

15. Uso improprio

Costituisce uso improprio del prodotto qualsiasi utilizzo diverso da quello previsto come dispositivo di illuminazione supplementare per veicoli 12/24V. In particolare, è considerato uso improprio:

a. Installazione non conforme

- Montaggio su veicoli o in posizioni non previste dalle normative vigenti o senza rispettare i criteri di orientamento, altezza e fissaggio.
- Installazione senza adeguati sistemi di supporto o senza il kit di montaggio fornito.

b. Utilizzo su strada non consentito

- Impiego del faro in modalità o configurazioni (es. luci di segnalazione o flash) non omologate per la circolazione su strada pubblica.
- Uso in violazione del Codice della Strada o dei regolamenti ECE applicabili.

c. Collegamenti elettrici errati

- Collegamento a tensioni diverse da 12/24V o senza adeguate protezioni (fusibili, relè).
- Installazione eseguita da personale non qualificato o senza rispettare le norme di sicurezza elettrica, con rischio di cortocircuiti o incendi.

d. Modifiche o manomissioni

- Alterazione del prodotto (LED, cablaggi, ottiche, centraline).
- Rimozione o modifica delle parti originali o dei sistemi di dissipazione.

e. Uso in condizioni non adeguate

- Utilizzo con lente danneggiata o corpo deformato.
- Impiego in ambienti o condizioni non compatibili con il grado di protezione dichiarato.
- Utilizzo che possa causare pericolo o abbagliamento:
 - » Orientamento del fascio luminoso tale da disturbare o abbagliare altri utenti della strada.
 - » Uso non corretto delle luci (es. abbagliamenti o segnalazioni inappropriate), che può causare incidenti o situazioni di rischio.

f. Mancata manutenzione

- Uso del prodotto senza controlli periodici di integrità, fissaggio e funzionamento.

16. Disclaimer

LAMPA S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose che possono derivare, direttamente o indirettamente, dalla mancata osservanza di tutte le prescrizioni e avvertenze indicate nell'apposito manuale di istruzioni.

In caso di discrepanze, omissioni o differenze interpretative tra le versioni tradotte, farà fede esclusivamente la versione originale in lingua italiana.

17. Informazioni sul produttore

LAMPA S.p.A.

Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALY

Tel. +39 0375 820700

ISO 9001 / ISO 14001 / ISO 45001 Certified Company

service@lampa.it | www.lampa.it

Paese d'origine: Cina

EN User manual

1. Introduction

Thank you for choosing the PILOT LED Auxiliary Driving Lamp, Part No. 72375 GLARE Oval-Pro. Please read this manual carefully before installing and using the product. Keep this manual for future reference.

This product is intended for installation on trucks and commercial vehicles equipped with 12 V or 24 V DC electrical systems.

2. Package Contents

- 1 x Device
- Mounting screw kit
- 1 x User and Installation Manual
- 1 x WEEE Information Sheet

Please check that all the items listed above are included in the package. If any components are missing or damaged, contact your dealer or customer service for assistance.

3. Intended Use

The auxiliary lamp is designed for:

- supplementary driving beam illumination;
- improved nighttime visibility;
- external installation on trucks and commercial vehicles.

The product must be installed only by qualified personnel or experienced automotive installers. Any use other than that specified in this manual is considered improper.

4. Safety instructions

- Verify the vehicle's electrical compatibility before installation.
- Disconnect the vehicle battery before making any electrical connections.
- Do not look directly into the light source while the device is operating.
- Do not modify the product's original wiring.
- Use only the supplied mounting hardware.
- Periodically check that all mounting screws remain securely tightened.
- Replace the product immediately if the lens or housing is damaged.

5. Homologation information

Driving Beam (Standard)

- Complies with ECE Regulation R149.
- May only be used in accordance with the road traffic regulations applicable in the country where the vehicle is operated.

White Position Lamp

- Complies with ECE Regulation R148.

Warning Lamp

- Power consumption: 1.5 W
- Light source: 18 x SMD 3030 LEDs
- Flash modes:

- » Single flash (ECE R65 approved)
- » Double flash (not approved)
- » Triple flash (not approved)
- » Quintuple flash (not approved)

Electromagnetic Compatibility (EMC)

- Complies with ECE Regulation R10.

6. Product description

The PILOT 72375 auxiliary driving lamp features high-efficiency LED technology and includes:

- Die-cast aluminium housing

- High-impact polycarbonate lens
- Adjustable steel mounting bracket
- Integrated thermal management system
- Protection against dust ingress and temporary immersion in water

7. Technical specifications

Part Number: 72375

Brand: PILOT

Supply Voltage: 9-32 V DC

Housing Material: Aluminium

Lens Material: Polycarbonate

Dimensions: 247 x 175 x 93 mm

Weight: 1.536 kg

Ingress Protection Rating: IP67

Operating Temperature: -40 °C to +60 °C

EMC Compliance: ECE R10

Approved Driving Beam: ECE R149

Warning Lamp: ECE R65 (Single Flash Mode)

White Position Lamp: ECE R148

Amber Position Lamp: Not approved for road use

Position LEDs: 30 x SMD 3030 LEDs

Driving Beam LEDs: 3 x 20 W LEDs

Warning Lamp LEDs: 18 x SMD 3030 LEDs

Driving Beam Power: 60 W

Position Lamp Power: 0.5 W

Warning Lamp Power: 1.5 W

Driving Beam Luminous Flux: 3500 lm

8. Mechanical installation

1. Select a suitable mounting surface.
2. Ensure that the mounting surface provides sufficient mechanical strength.
3. Position the lamp using the supplied mounting bracket.
4. Insert the screws and the supplied fastening hardware (Fig.1).
5. Adjust the lamp to the desired angle.
6. Tighten all fasteners to the torque specified by the installer.

After the first 500 km of operation, recheck the tightness of all mounting hardware.

9. Electrical connection

Wire Identification

Wire colour	Function
Black	Ground (-)
Red	Driving beam positive (+)
Grey	Warning lamp positive (+)
White	White position lamp positive (+)
Yellow	Amber position lamp positive (+)
Blue	Warning lamp function selector

Recommendations

Use relays rated for the required current.

Install a dedicated fuse in the power supply circuit.

Protect wiring from abrasion and heat sources.

Use cables with an appropriate conductor cross-section.

10. Operation

Driving Beam

Activated by connecting the red wire. Function compliant with ECE Regulation R149.

White Position Lamp

Activated by connecting the white wire. Function compliant with ECE Regulation R148.

Amber Position Lamp

Activated by connecting the yellow wire. This function is not approved for use on public roads.

Warning Lamp

Activated by connecting the grey wire. The flash mode is selected via the blue wire.

Warning: Only the Single Flash mode complies with ECE Regulation R65. The remaining flash modes (Double Flash, Triple Flash and Quintuple Flash) are not approved for use on public roads.

11. Maintenance

Clean the lens periodically using:

- Water
- Neutral detergent
- A soft cloth

Do not use:

- Solvents
- Alcohol
- Abrasive cleaning products
- High-pressure washers at close range

12. Troubleshooting

Problem 1: Lamp does not switch on

- Possible cause: No power supply
- Solution: Check the wiring connections.

Problem 2: Reduced brightness

- Possible cause: Insufficient supply voltage
- Solution: Check the vehicle battery.

13. Disposal

This product must not be disposed of with household waste.

Dispose of the product in accordance with the local regulations applicable to electrical and electronic equipment.

14. Warranty

The warranty covers manufacturing defects only and does not cover:

- Incorrect installation
- Product modifications
- Impact damage or accidental damage
- Improper use
- Normal wear and tear

15. Misuse

Any use of this product other than as an auxiliary lighting device for 12 V / 24 V vehicles is considered improper use.

In particular, the following are considered misuse:

a. Non-compliant Installation

- Installation on vehicles or in mounting positions that do not comply with applicable regulations or fail to meet the required orientation, height or mounting requirements.
- Installation without suitable support systems or without the supplied mounting hardware.

b. Unauthorised Road Use

- Use of the lamp in modes or configurations (e.g. warning light or flash modes) that are not approved for use on public roads.
- Use in violation of applicable road traffic laws or ECE Regulations.

c. Incorrect Electrical Connections

- Connection to supply voltages other than 12 V or 24 V DC or installation without appropriate electrical protection (fuses and relays).
- Installation carried out by unqualified personnel or without complying with electrical safety requirements, creating a risk of short circuits or fire.

d. Product Modification or Tampering

- Modification of the product, including LEDs, wiring, optics or electronic components.
- Removal or alteration of original components or of the thermal management system.

e. Use Under Unsuitable Conditions

- Operation with a damaged lens or deformed housing.
- Use in environments or conditions incompatible with the declared IP protection rating.
- Use causing hazard or glare:
 - » Incorrect adjustment of the light beam causing glare or distraction to other road users.
 - » Improper use of the lighting functions (e.g. dazzling or inappropriate warning signalling), which may result in accidents or hazardous situations.

f. Lack of Maintenance

- Use of the product without periodic inspection of its condition, mounting security and correct operation.

16. Disclaimer

LAMPA S.p.A. shall not be liable for any injury to persons or animals, or for any damage to property, whether direct or indirect, resulting from failure to comply with the instructions, warnings and recommendations contained in this manual.

In the event of discrepancies, omissions or differences in interpretation between translated versions of this manual, the original Italian version shall prevail.

17. Manufacturer Information

LAMPA S.p.A.

Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALY

Tel. +39 0375 820700

ISO 9001 / ISO 14001 / ISO 45001 Certified Company

service@lampa.it - www.lampa.it

Country of origin: China

FR Manuel d'utilisation

1. Introduction

Merci d'avoir choisi le projecteur additionnel à LED PILOT, réf. 72375 GLARE Oval-Pro.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'installer et d'utiliser le produit. Conservez-le pour toute consultation ultérieure.

Ce produit est destiné à être installé sur des poids lourds et des véhicules industriels équipés d'un système électrique 12 V ou 24 V courant continu.

2. Contenu de l'emballage

- 1 x Projecteur
- Kit de fixation (visserie)
- 1 x Manuel d'utilisation et d'installation
- 1 x Notice DEEE (WEEE)

Veillez vérifier que tous les éléments indiqués sont présents dans l'emballage. En cas de pièce manquante ou endommagée, contactez votre revendeur ou le service clientèle.

4. Consignes de sécurité

- Vérifiez la compatibilité électrique du véhicule avant l'installation.
- Débranchez la batterie avant d'effectuer tout raccordement électrique.
- Ne regardez pas directement la source lumineuse lorsque le projecteur est allumé.
- Ne modifiez pas le câblage d'origine du produit.
- Utilisez exclusivement les éléments de fixation fournis.
- Vérifiez régulièrement le serrage des vis de fixation.
- Remplacez immédiatement le produit si la lentille ou le boîtier est endommagé.

5. Informations relatives à l'homologation

Feu de route (standard)

- Conforme au Règlement ECE R149.
- À utiliser uniquement dans le respect de la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation.

Feu de position blanc

- Conforme au Règlement ECE R148.

Feu de signalisation

- Puissance : 1,5 W
- Source lumineuse : 18 LED SMD 3030
- Modes de clignotement :
 - Flash simple (homologué ECE R65)
 - Flash double (non homologué)
 - Flash triple (non homologué)
 - Flash quintuple (non homologué)

Compatibilité électromagnétique (CEM)

- Conforme au Règlement ECE R10.

6. Description du produit

Le projecteur additionnel PILOT 72375 utilise une technologie LED à haut rendement et est équipé de :

- boîtier en aluminium moulé sous pression ;
- lentille en polycarbonate haute résistance ;
- support de fixation réglable en acier ;
- système intégré de dissipation thermique ;
- protection contre la poussière et l'immersion temporaire.

7. Caractéristiques techniques

Référence article : 72375

Marque : PILOT

Alimentation : 9–32 V CC

Boîtier : Aluminium

Lentille : Polycarbonate

Dimensions : 247 × 175 × 93 mm

Poids : 1,536 kg

Indice de protection : IP67

Température de fonctionnement : -40 °C à +60 °C

Compatibilité CEM : ECE R10

Feu de route homologué : ECE R149

Feu de signalisation : ECE R65 (flash simple)

Feu de position blanc : ECE R148

Feu de position orange : non homologué

LED de position : 30 LED 3030

LED de feu de route : 3 LED de 20 W

LED de signalisation : 18 LED 3030

Puissance du feu de route : 60 W

Puissance du feu de position : 0,5 W

Puissance du feu de signalisation : 1,5 W

Flux lumineux (feu de route) : 3500 lm

8. Installation mécanique

- Choisissez une surface de montage appropriée.
- Vérifiez la solidité du point de fixation.
- Positionnez le projecteur à l'aide du support fourni.
- Insérez les vis et les éléments de fixation correspondants (Fig.1).
- Réglez l'inclinaison souhaitée.
- Serrez tous les écrous au couple prescrit par l'installateur.

Après les 500 premiers kilomètres, vérifiez de nouveau le serrage.

9. Raccordement électrique

Identification des fils

Couleur	Fonction
Noir	Masse (-)
Rouge	Positif du feu de route
Gris	Positif du feu de signalisation
Blanc	Positif du feu de position blanc
Jaune	Positif du feu de position orange
Bleu	Sélecteur de fonction du feu de signalisation

Recommandations

- Utilisez des relais adaptés au courant absorbé.
- Installez un fusible dédié sur le circuit électrique.
- Protégez les câbles contre les frottements et les sources de chaleur.

- Utilisez des câbles de section adaptée.

10. Utilisation

Mode feu de route

Activation par raccordement du fil rouge. Fonction conforme au Règlement ECE R149.

Feu de position blanc

Activation par raccordement du fil blanc.

Fonction conforme au Règlement ECE R148.

Feu de position orange

Activation par raccordement du fil jaune.

Utilisation non autorisée sur la voie publique.

Feu de signalisation

Activation par raccordement du fil gris. La sélection du mode de fonctionnement s'effectue à l'aide du fil bleu.

Attention : seul le mode flash simple est conforme au Règlement ECE R65. Les trois autres modes de clignotement ne sont pas autorisés pour la circulation sur route ouverte.

11. Entretien

Nettoyez régulièrement la lentille avec :

- de l'eau
- un détergent neutre
- un chiffon doux

Ne pas utiliser :

- de solvants
- d'alcool
- de produits abrasifs
- de nettoyeur haute pression à faible distance

12. Dépannage

Problème 1 : Le projecteur ne s'allume pas

- Cause possible : Absence d'alimentation électrique
 - Solution : Vérifier le câblage
- Problème 2 : Luminosité insuffisante**
- Cause possible : Tension d'alimentation insuffisante
 - Solution : Vérifier la batterie

13. Élimination

Ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers.

Éliminez l'appareil conformément à la réglementation locale applicable aux équipements électriques et électroniques.

14. Garantie

La garantie couvre exclusivement les défauts de fabrication et ne couvre pas :

- les erreurs d'installation
- les modifications du produit
- les chocs ou dommages accidentels
- une utilisation non conforme
- l'usure normale

15. Utilisation non conforme

Est considérée comme une utilisation non conforme toute utilisation différente de celle prévue pour ce dispositif d'éclairage additionnel destiné aux véhicules alimentés en 12/24 V.

Sont notamment considérées comme des utilisations non conformes :

a. Installation non conforme

- Montage sur des véhicules ou à des emplacements non prévus par la réglementation en vigueur ou sans respecter les exigences relatives à l'orientation, à la hauteur et à la fixation.

- Installation sans système de support approprié ou sans utiliser le kit de montage fourni.

b. Utilisation sur route non autorisée

- Utilisation du projecteur dans des modes ou configurations (par exemple feux de signalisation ou modes flash) non homologués pour la circulation sur la voie publique.
- Utilisation en violation du Code de la route ou des règlements ECE applicables.

c. Raccordements électriques incorrects

- Raccordement à une tension différente de 12/24 V ou sans protections appropriées (fusibles, relais).
- Installation réalisée par du personnel non qualifié ou sans respecter les règles de sécurité électrique, avec risque de court-circuit ou d'incendie.

d. Modifications ou altérations

- Modification du produit (LED, câblage, optiques, composants électroniques).
- Retrait ou modification des pièces d'origine ou du système de dissipation thermique.

e. Utilisation dans des conditions inappropriées

- Utilisation avec une lentille endommagée ou un boîtier déformé.
- Utilisation dans un environnement ou des conditions incompatibles avec l'indice de protection déclaré.
- Utilisation pouvant provoquer un danger ou un éblouissement :
 - Orientation du faisceau lumineux susceptible de gêner ou d'éblouir les autres usagers de la route.
 - Utilisation incorrecte des fonctions

d'éclairage (par exemple éblouissement ou signalisation inappropriée), pouvant entraîner des accidents ou des situations dangereuses.

f. Absence d'entretien

- Utilisation du produit sans contrôle périodique de son intégrité, de la solidité de sa fixation et de son bon fonctionnement.

16. Clause de non-responsabilité

LAMPA S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes, aux animaux ou aux biens résultant, directement ou indirectement, du non-respect des prescriptions et avertissements figurant dans le présent manuel d'instructions.

En cas de divergences, d'omissions ou de différences d'interprétation entre les versions traduites, seule la version originale en langue italienne fera foi.

17. Informations sur le fabricant

LAMPA S.p.A.

Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) – ITALIE
Tél. +39 0375 820700 - Entreprise certifiée ISO 9001 / ISO 14001 / ISO 45001

service@lampa.it | www.lampa.it

Pays d'origine : Chine

ES Manual de uso

1. Introducción

Gracias por elegir el proyector auxiliar LED PILOT, ref. 72375 GLARE Oval-Pro.

Lea atentamente este manual antes de instalar y utilizar el producto. Conserve el manual para futuras consultas.

El producto está destinado a su instalación en camiones y vehículos industriales equipados con sistemas eléctricos de 12.Vy 24.V en corriente continua.

2. Contenido del embalaje

- 1 × Dispositivo
- Kit de tornillos de fijación
- 1 × Manual de uso e instalación
- 1 × Información RAEE

Compruebe que todos los elementos indicados estén presentes en el embalaje. Si falta algún componente o está dañado, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente.

3. Uso previsto

El proyector auxiliar está diseñado para:

- proporcionar iluminación de largo alcance adicional al vehículo;
- mejorar la visibilidad durante la conducción nocturna;
- instalación exterior en camiones y vehículos industriales.

El producto debe ser instalado exclusivamente por personal cualificado o por instaladores con experiencia en el sector de la automoción.

Cualquier uso distinto del indicado se considerará un uso indebido.

4. Advertencias de seguridad

- Compruebe la compatibilidad eléctrica del vehículo antes de la instalación.

- Desconecte la batería antes de realizar cualquier conexión eléctrica.
- No mire directamente a la fuente de luz cuando el dispositivo esté encendido.
- No modifique el cableado original del producto.
- Utilice exclusivamente los elementos de fijación suministrados.
- Compruebe periódicamente el apriete de los tornillos de fijación.
- Sustituya inmediatamente el producto si la lente o la carcasa presentan daños.

5. Información sobre la homologación

Luz de largo alcance (estándar)

- Conforme al Reglamento ECE R149.
- Debe utilizarse únicamente de acuerdo con la normativa vigente del país donde se emplee.

Luz de posición blanca

- Conforme al Reglamento ECE R148.

Luz de señalización

- Potencia: 1,5 W
- Fuente luminosa: 18 LED SMD 3030
- Modos de destello:
 - Destello simple (homologado según ECE R65)
 - Doble destello (no homologado)
 - Triple destello (no homologado)
 - Quintuple destello (no homologado)

Compatibilidad electromagnética (EMC)

- Conforme al Reglamento ECE R10.

6. Descripción del producto

El proyector auxiliar PILOT 72375 utiliza tecnología LED de alta eficiencia y está equipado con:

- carcasa de aluminio fundido a presión;
- lente de policarbonato de alta resistencia;
- soporte de acero regulable;
- sistema integrado de disipación térmica;
- protección contra el polvo y la inmersión temporal.

7. Datos técnicos

Código de artículo: 72375

Marca: PILOT

Alimentación: 9–32 V CC

Carcasa: Aluminio

Lente: Policarbonato

Dimensiones: 247 × 175 × 93 mm

Peso: 1,536 kg

Grado de protección: IP67

Temperatura de funcionamiento: -40 °C a +60 °C

Compatibilidad EMC: ECE R10

Luz de largo alcance homologada: ECE R149

Luz de señalización: ECE R65 (destello simple)

Luz de posición blanca: ECE R148

Luz de posición ámbar: No homologada

LED de posición: 30 LED 3030

LED de largo alcance: 3 LED de 20 W

LED de señalización: 18 LED 3030

Potencia de la luz de largo alcance: 60 W

Potencia de la luz de posición: 0,5 W

Potencia de la luz de señalización: 1,5 W

Flujo luminoso de la luz de largo alcance: 3500 lm

8. Instalación mecánica

- Seleccione una superficie de montaje adecuada.
- Compruebe la resistencia del punto de fijación.
- Coloque el proyector utilizando el soporte suministrado.
- Inserte los tornillos y los elementos de fijación correspondientes (Fig.1).
- Ajuste la inclinación deseada.
- Apriete todas las tuercas con el par de apriete especificado por el instalador.

Después de los primeros 500 km, compruebe nuevamente el apriete.

9. Conexión eléctrica

Identificación de los cables

Color	Función
Negro	Masa (-)
Rojo	Positivo de la luz de largo alcance
Gris	Positivo de la luz de señalización
Blanco	Positivo de la luz de posición blanca
Amarillo	Positivo de la luz de posición ámbar
Azul	Selector de función de la luz de señalización

Recomendaciones

- Utilice relés adecuados a la corriente absorbida.
- Instale un fusible dedicado en el circuito eléctrico.
- Proteja el cableado contra el roce y las fuentes de calor.
- Utilice cables con una sección adecuada.

10. Utilización

Modo de largo alcance

Se activa conectando el cable rojo. Función conforme al Reglamento ECE R149.

Luz de posición blanca

Se activa conectando el cable blanco. Función conforme al Reglamento ECE R148.

Luz de posición ámbar

Se activa conectando el cable amarillo. Su utilización no está permitida para la circulación por vías públicas.

Luz de señalización

Se activa conectando el cable gris. La selección del modo de funcionamiento se realiza mediante el cable azul.

Atención : únicamente el modo de destello simple cumple con el Reglamento ECE R65. Los otros tres modos de destello no están autorizados para la circulación por vías públicas.

11. Mantenimiento

Limpie periódicamente la lente utilizando:

- agua
- detergentes neutros
- un paño suave

No utilice:

- disolventes
- alcohol
- productos abrasivos
- limpiadoras de alta presión a corta distancia

12. Resolución de problemas

Problema 1: El proyector no se enciende

- Posible causa: Falta de alimentación
- Solución: Comprobar el cableado

Problema 2: Luminosidad reducida

- Posible causa: Tensión de alimentación insuficiente
- Solución: Comprobar la batería

13. Eliminación

Este producto no debe eliminarse junto con los residuos domésticos. Elimine el dispositivo de acuerdo con la normativa local aplicable a los aparatos eléctricos y electrónicos.

14. Garantía

La garantía cubre exclusivamente los defectos de fabricación y no incluye:

- instalaciones incorrectas
- modificaciones del producto
- golpes o daños accidentales
- uso indebido
- desgaste normal

15. Uso indebido

Se considera uso indebido cualquier utilización distinta

de la prevista para este dispositivo de iluminación auxiliar destinado a vehículos de 12/24 V. En particular, se considera uso indebido:

a. Instalación no conforme

- Montaje en vehículos o en posiciones no previstas por la normativa vigente o sin respetar los requisitos de orientación, altura y fijación.
- Instalación sin sistemas de soporte adecuados o sin utilizar el kit de montaje suministrado.

b. Uso en carretera no autorizado

- Utilización del proyector en modos o configuraciones (por ejemplo, luces de señalización o modos de destello) no homologados para la circulación por vías públicas.

- Uso en incumplimiento del Código de Circulación o de los Reglamentos ECE aplicables.

c. Conexiones eléctricas incorrectas

- Conexión a tensiones distintas de 12/24 V o sin las protecciones adecuadas (fusibles y relés).
- Instalación realizada por personal no cualificado o sin respetar las normas de seguridad eléctrica, con riesgo de cortocircuitos o incendios.

d. Modificaciones o manipulaciones

- Modificación del producto (LED, cableado, ópticas o componentes electrónicos).
- Eliminación o modificación de las piezas originales o del sistema de disipación térmica.

e. Uso en condiciones inadecuadas

- Utilización con la lente dañada o la carcasa deformada.
- Uso en entornos o condiciones incompatibles con el grado de protección declarado.
- Uso que pueda provocar peligro o deslumbramiento:
 - Orientación del haz luminoso de forma que moleste o deslumbre a otros usuarios de la vía.
 - Uso incorrecto de las funciones luminosas (por ejemplo, deslumbramientos o señales inapropiadas), que pueda provocar accidentes o situaciones de riesgo.

f. Falta de mantenimiento

Utilización del producto sin realizar controles periódicos de su integridad, fijación y correcto funcionamiento.

16. Exención de responsabilidad

LAMPA S.p.A. declina toda responsabilidad por los daños a personas, animales o bienes que puedan derivarse, directa o indirectamente, del incumplimiento de las instrucciones y advertencias contenidas en el presente manual.

En caso de discrepancias, omisiones o diferencias de interpretación entre las versiones traducidas, prevalecerá exclusivamente la versión original en lengua italiana.

17. Información del fabricante

LAMPA S.p.A.

Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) – ITALIA
Tel. +39 0375 820700
Empresa certificada ISO 9001 / ISO 14001 / ISO 45001



IT - La gestione dei Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (c.d. RAEE) è disciplinata dalla direttiva 2012/19/EU, che sostituisce le precedenti 2002/96/EU e 2003/108/EU. La direttiva 2012/19/EU, è stata recepita successivamente dall'Italia con il D.lgs. n. 49 del 14 marzo 2014 (ex D.lgs. n.151 del 25 luglio 2005), avente come specifico oggetto il trattamento dei RAEE e disciplinante la gestione infranazionale dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ai sensi di tali direttive europee recepite in Italia, con cui è stato introdotto il sistema di gestione RAEE fondato su raccolta differenziata, trattamento, recupero e smaltimento, IL PRODOTTO RISULTA CONFORME.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'Apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei Rifiuti Elettronici ed Elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

EN - Directive 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE): Information for users. This product complies with EU Directive 2012/19/EU. The crossed-out wastebasket symbol on the appliance means that at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from ordinary household wastes. The user is responsible for delivering the appliance to an appropriate collection facility at the end of its useful lifespan. Appropriate separate collection to permit recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. For more information on available collection facilities, contact your local waste collection service or the shop where you bought this appliance.

FR - Directive 2012/19/EU (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE): informations aux utilisateurs. Ce produit est conforme à la Directive EU 2012/19/EU. Le symbole de la corbeille barrée reporté sur l'appareil indique que ce dernier doit être éliminé à part lorsqu'il n'est plus utilisable et non pas avec les ordures ménagères. L'utilisateur a la responsabilité de porter

l'appareil hors d'usage à un centre de ramassage spécialisé. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination de façon écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. Pour avoir des informations plus détaillées sur les systèmes de ramassage disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au revendeur.

ES - Directiva 2012/19/EU (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE): Información para el usuario. Este producto es conforme con la Directiva EU 2012/19/EU. El símbolo de la papelera barrada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos. El usuario es responsable de la entrega del aparato al final de su vida útil a los centros de recogida autorizados. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su desmantelamiento de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de recogida o al establecimiento donde se adquirió el producto.

DE - Richtlinie 2012/19/EU (Elektro- und Elektronik-Altgeräte - WEEE): Benutzerinformationen. Dieses Produkt entspricht der EU Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten, durchgestrichenen Korbessignt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom Hausmüll zu behandeln ist. Am Ende der Nutzungsdauer ist der Benutzer für die Überantwortung des Geräts an geeignete Sammelstellen verantwortlich. Die angemessene, getrennte Müllsammlung zwecks umweltkompatibler Behandlung und Entsorgung für den anschließenden Recyclingbeginn des nicht mehr verwendeten. Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist. Für nähere Informationen bezüglich der zur Verfügung stehenden Sammelsysteme, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllentsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem der Kauf getätigt worden ist.

NL - Richtlijn 2012/19/EU (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten-AEEA): informatie voor de gebruikers. Dit product voldoet aan de richtlijn EU 2012/19/EU. Het symbool van de vuilnisbak met een streep erdoor, dat op het apparaat staat, geeft aan dat het product, wanneer het wordt afgedankt, niet met het huisvuil kan worden meegegeven. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker het product, op het moment dat dit wordt afgedankt, in te leveren bij een centrum voor gescheiden



afvalverwerking. Een correcte gescheiden afvalverwerking, die gericht is op de recycling van het afgedankte product en die een milieuvriendelijke behandeling en vernietiging mogelijk maakt, draagt ertoe bij mogelijk negatieve effecten op het milieu en op de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit het product bestaat. Voor meer gedetailleerde informatie met betrekking tot de voorhanden zijnde afvalverwerkingsystemen dient u zich te wenden tot de plaatselijke vuilnisdienst of tot de winkelier waar u het product heeft gekocht.

PT - Diretiva 2012/19/EU (Resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos REEE): informações para os utilizadores. Este produto é conforme à Directiva EU 2012/19/EU. O símbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da própria vida útil, deve ser tratado separadamente do lixo doméstico. O utilizador é responsável pela entrega do aparelho. no fim da vida do mesmo, às apropriadas estruturas de recolha. A adequada recolha diferenciada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e ao escoamento ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço local de escoamento de resíduos, ou a loja na qual efectuou a compra.

NO - Direktiv 2012/19/EU WEEE-symbolet (Waste Electrical and Electronic Equipment): Bruken av WEEE-symbolet indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall. Du vil bidra til å beskytte miljøet ved å sørge for at dette produktet blir avhendet på en forsvarlig måte. Ta kontakt med kommunale myndigheter, renovasjonsselskapet der du bor eller forretningen hvor du kjøpte produktet for å få mer informasjon om resirkulering av dette produktet.

SV - Direktiv 2012/19/EU Symbol för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE): Märkning med WEEE-symbolen visar att produkten inte får behandlas som hushållsavfall. Genom att slänga den här produkten på rätt sätt bidrar du till att skydda miljön. Mer information om återvinning av produkten kan du få av de lokala myndigheterna, din renhållningsservice eller i affären där du köpte produkten.

FI - Direktiivi 2012/19/EU WEEE-merkintä (sähkö- ja elektroniikkalaiteromu): WEEE-merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteen tavoin. Kun huolehdit tämän tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, autat suojelemaan ympäristöä. Lisätietoa tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisviranomaisilta, jätehuoltoyhtiöltäsi tai myymälästä josta ostit tämän tuotteen.

DA - Direktiv 2012/19/EU Symbol for affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE): Bruget af WEEE-symbolet betyder, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Ved at sørge for korrekt bortskaffelse af produktet medvirker du til at beskytte miljøet. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette produkt hos de lokale myndigheder, dit renovationselskab eller i forretningen, hvor du har købt produktet.

HU - Irányelv 2012/19/EU Hulladék elektromos vagy elektronikus készüléket jelölő szimbólum: Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A hulladékká vált termék megfelelő elhelyezésével hozzájárul a környezet védelméhez. A termék újrafelhasználásával kapcsolatban a helyi szerveknél háztartási hulladékokat elszállító vállalatnál vagy a terméket értékesítő üzletben tájékozódhat.

CS - Smernice 2012/19/EU Symbol pro odpadní elektrický a elektronický materiál (WEEE): Použití symbolu WEEE označuje, že tento produkt nelze likvidovat jako domovní odpad. Správnou likvidaci tohoto produktu přispějete k ochraně životního prostředí. Podrobnější informace o likvidaci tohoto produktu vám podají místní úřady, společnost pro likvidaci komunálního odpadu nebo obchod, kde jste zboží zakoupili.

Numero d'iscrizione RAEE IT08030000004327
Numero d'iscrizione registro PILE IT09060P00000042



LAMPAS S.p.A.

Via G. Rossa, 53/55 - 46019 Viadana (MN) ITALY
Tel. +39 0375 820700

ISO 9001 / ISO 14001 / ISO 45001 Certified Company
service@lampa.it | www.lampa.it